

TEsUN

Archivo privado Casa Luisena (Lujena)

1842 diciembre 7 (Pamplona, Navarra)

Carta de Andrés Garjón a Juan José Fernández diciéndole que conoce la orden de que se le devuelva una carta de pago y los trámites necesarios para que la devolución se realice.

Papel

Buen estado de conservación

[*En el sobrescrito: A D<on> Juan José Fernandez | Redin*]

Cristina Taberero Sala

TRANSCRIPCIÓN PALEOGRÁFICA

{1r} {1} Pamp<lona> 7 de Dic<iembre> 1842 {2} Amigo Fernandez: acabo de recibir la apre{3}ciada de V. f<ec>ha de hoy y contestandole le digo {4} q<ue> ya tenia noticia anticipada de la or{5}den para q<ue> Sagardia me debolviere [sic] la {6} carta de pago reclamada á nombre del {7} valle; a ese fin viendo necesario q<ue> yo {8} firmare el recibo pasé ayer tarde, me {9} vi con Sagardia que dijo hiciese el {10} favor de volver otro dia por estar ocu{11}pados en tareas. Como nada sabra de lo {12} q<ue> me dió entre V. y Lusarreta sobre la {13} venta nada pude esplicarle; pero {14} le veré y avisaré á V. de lo q<ue> deter-{15}mine. {16} Estan ya despachando los memo-{17}riales dela Diputacion y para cuando {18} V. piense venir por aqui malo será {19} q<ue> no podamos saber su resultado.

{20} Queda de V. su af<ectísimo> am<i>go Q<ue> S<u> M<ano> B<esa>

{21} [*firma: Andrés Garjón*] [*rúbrica*]

PRESENTACIÓN CRÍTICA

{1r} {1} Pamplona, 7 de diciembre 1842

{2} Amigo Fernández:

Acabo de recibir la apre{3}ciada de Ud. fecha de hoy y contestándole le digo {4} que ya tenía noticia anticipada de la or{5}den para que Sagardía me devolvier<a> la {6} carta de pago reclamada a nombre del {7} valle; a ese fin, viendo necesario que yo {8} firmara el recibo, pasé ayer tarde, me {9} vi con Sagardía, que dijo hiciese el {10} favor de volver otro día por estar ocu{11}pados en tareas. Como nada sabrá de lo

{12} que medió entre Ud. y Lusarreta sobre la {13} venta, nada pude explicarle; pero {14} le veré y avisaré a Ud. de lo que deter{15}mine.

{16} Están ya despachando los memo{17}riales de la Diputación y para cuando {18} Ud. piense venir por aquí malo será {19} que no podamos saber su resultado.

{20} Queda de Ud. su afectísimo amigo Q. S. M. B.,

{21} Andrés Garjón

Sancti 7 de Dic. 1842

Don Fernando acaba de recibir la ofe-
ciosa de V. Spa de hoy y contentandole digo
digo tanta noticia anticipada de la or-
den para el sagardia me devolvere la
corta de pago reclamada a nombre del
valle, a ese fin siendo necesario d'yo
firmare el recibo para ayer tarde, me
vi con sagardia que dijo que me es
fuer de volver otro dia por estar con
pados entonces. Como usted esaba de lo
d' me dio entre V y huoneta, pero
venta nada pudo explicarse, pero
le vere y avisare a V de lo d' deter-
mine.

Estan ya despachando los menes
viele de la diputacion y para cuando
V piense venir por aqui malo sera
Dios podamos saber sus resultados.
Queda de V me espere a V de V

Don Fernando Sagor

to D Juan José Hernandez

Kevin
